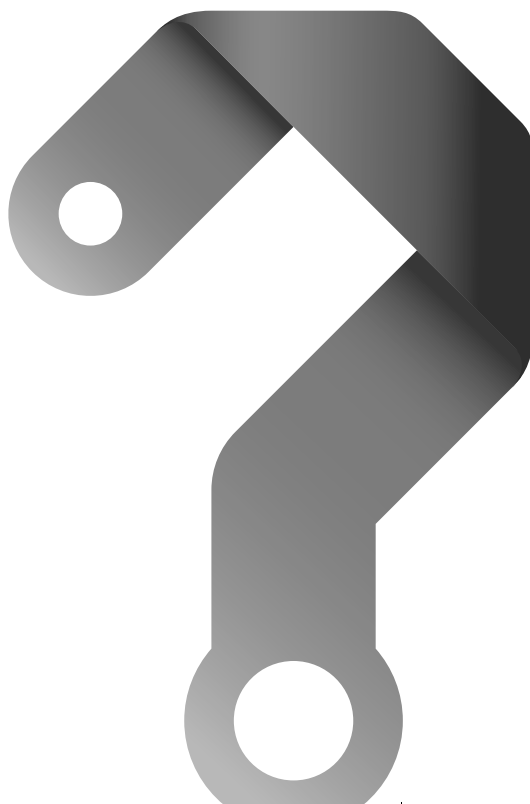




# **BEDIENUNGSANLEITUNG**

## **NÁVOD K POUŽITÍ**

*Dampfbügeleisen*  
*Napařovací žehlička*  
**irc 100**



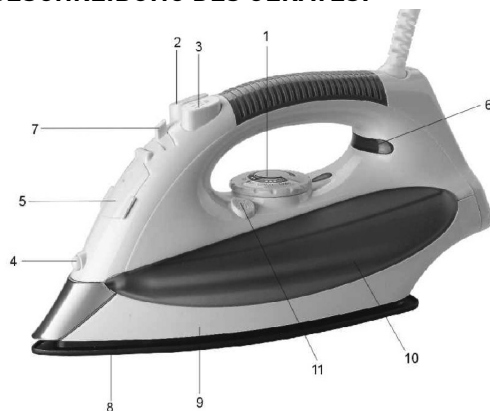
**DE · CZ · SK · EN**



# *Dampfbügeleisen* *Napařovací žehlička* ***irc 100***

|           |                     |           |
|-----------|---------------------|-----------|
| <b>DE</b> | Bedienungsanleitung | <b>4</b>  |
| <b>CZ</b> | Návod k použití     | <b>8</b>  |
| <b>SK</b> | Návod na použitie   | <b>12</b> |
| <b>EN</b> | Instruction manual  | <b>16</b> |

## BESCHREIBUNG DES GERÄTES:



1. Temperaturregler
2. Dampfstoßtaste
3. Sprühtaste
4. Sprühdüse
5. Wassereinfüllöffnung
6. Kontrollleuchte
7. Dampfregler
8. Bügelsohle
9. Korpus
10. Wassertank
11. Selbstreinigungstaste

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Beachten Sie bitte vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Hinweise in der Bedienungsanleitung
2. Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, dass die Gerätespannung mit der Spannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
3. Dieses Gerät ist ausschließlich zum Bügeln bestimmt, benutzen Sie es für keinen anderen Zweck.
4. Das Bügeleisen sollte immer vor dem Anschluss an und Abschalten von dem Netz ausgeschaltet sein. Beim Abschalten immer den Netzstecker ziehen, niemals am Kabel.
5. Das beschädigte Kabel dieses Gerätes soll vom Hersteller oder einer autorisierten Fachwerkstatt ersetzt werden. Nur so können Sie Unfallgefahr vermeiden.
6. Nach dem Bügeln oder wenn Sie das Bügeleisen nicht überwachen:
  - den Dampfregler (7) auf Position "0" und den Temperaturregler (1) auf Position "OFF" stellen
  - stellen Sie das Bügeleisen in senkrechte Lage,
  - schalten Sie das Bügeleisen vom Stromkreis ab..
7. Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit beschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder ungenügenden Erfahrung oder Kenntnissen benutzt werden, die nicht von einer zuständigen Person beaufsichtigt sind oder keine Belehrung über richtige und sichere Benutzung des Geräts erhielten. Das Gerät von Kindern fernhalten.
8. Das Gerät nicht in Wasser eintauchen.
9. Die Sohle des Bügeleisens kann sehr hohe Temperaturen erreichen und Verbrennungen verursachen. Das Gerät daher stets am Griff halten und andere vor den Verbrennungen durch Dampf oder heißes Wasser warnen..
10. Vermeiden Sie den Kontakt der Steckdose und des Anschlusskabels mit der heißen Sohle des Bügeleisens. Das Bügeleisen abstellen und aufbewahren nur wenn alle seine Teile ganz abgekühlt sind. Das Anschlusskabel bei der Aufbewahrung um das Bügeleisen umwickeln.
11. Bei Auffüllen und Entleeren des Wassertanks sowie unmittelbar nach der Benutzung immer den Netzstecker ziehen.
12. Während der Benutzung des Bügeleisens kein zweites leistungsstarkes Haushaltsgerät an dieselbe Stromnetzleitung anschließen, um die Überspannung des Stromnetzes zu vermeiden
13. Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss es sich um ein Kabel mit folgenden Werten handeln: 10 A (Europa) und 15 A (Amerika). Die Verwendung von Verlängerungskabeln

mit niedrigeren Werten führt zur Überhitzung. Herabhängende Kabel vermeiden und von Kindern fernhalten.

14. Das Bügeleisen soll im Ständer nur auf einer festen Unterlage stehen.
15. Das Bügeleisen nicht benutzen, wenn es auf den Boden gefallen ist oder andere sichtbare Schäden aufweist oder wenn Wasser aus dem Gerät ausläuft.
16. Das Bügeleisen darf nur auf einer festen und stabilen Unterlage benutzt werden.
17. Dieses Bügeleisen ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

## BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF

Hinweise:

Einige Bügeleisenteile wurden während des Herstellungsprozesses mäßig geölt und daher kann es beim ersten Gebrauch des Geräts zu einer leichten Rauchentwicklung kommen. Das ist durchaus normal und hört auf, kurz nachdem mit dem Bügeln begonnen wurde.

- Vor dem ersten Gebrauch ziehen Sie vorsichtig die Schutzfolie und Etiketten von der Sohle ab. Die Bügelsohle mit einem weichen Tuch abwischen.
- Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie die Sauberkeit des Bügeleisens auf einem Stück Stoff.

## BÜGELN

Wichtig: Haben Sie schon das Abteil „Wichtige Sicherheitshinweise“ gelesen?

## WASSERAUSWAHL

- Für dieses Bügeleisen können Sie übliches Leitungswasser verwenden.
- Sollte das Leitungswasser zu hart sein, verwenden Sie destilliertes oder entkalktes Wasser.
- Nie Wasser verwenden, das mit chemischen Mitteln aufbereitet wurde. Füllen Sie das Bügeleisen nie mit anderen Flüssigkeiten.

## WASSERBEHÄLTER AUFFÜLLEN

- Stellen Sie den Dampfregler (7) auf die Position "0" und den Temperaturregler (1) auf die Position "OFF".
- Ziehen Sie das Netzkabel und warten Sie bis das Bügeleisen ganz abgekühlt ist.
- Füllen Sie Wasser in die Füllöffnung (5) ein:
- den Wasserbehälter bis zur MAX-Markierung auffüllen.

## EINSTELLEN DER BÜGELTEMPERATUR

- Stellen Sie den Temperaturregler je nach Stoffart gemäss den internationalen Pflegehinweisen für Textilien ein.
- Ist keine Temperaturstufenangabe auf der Etikette vorhanden, verwenden Sie die nachstehende Tabelle.
- Das Bügelgut zuerst vorsortieren: Wolle, Baumwolle usw.. Zuerst Stoffe bügeln, die niedrigere Bügeltemperaturen erfordern und allmählich höhere Temperaturen einstellen.. So sparen Sie Zeit und Energie, weil das Bügeleisen schneller erhitzt als abkühlt.
- Ist die Kleidung aus gemischtem Material hergestellt (z.B. Baumwolle mit Polyester), benützen stellen Sie immer die niedrigere Bügeltemperatur.

| KLEIDUNGSETIKETTE                                                                   | TEXTILIENART | MATERIAL                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------------------------------------|
|  | synthetisch  | Akrylat, Polypropylen, Polyuretan                 |
|  | synthetisch  | Azetat, Triazetat                                 |
|  | synthetisch  | Polyamid (Nylon), Polyester, Viskose (Kunstseide) |
|                                                                                     | Seide        | Seide                                             |
|  | Wolle        | Wolle                                             |
|  | Baumwolle    | Baumwolle                                         |
|                                                                                     | Lein         | Lein                                              |



## EINSTELLEN DER BÜGELTEMPERATUR

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an und stellen Sie das Bügeleisen in senkrechte Lage.
- Den Temperaturregler (1) in die Position der gewünschten Temperatur einstellen.
- Die Kontrolllampe erlischt, sobald die voreingestellte Temperatur erreicht ist. Während des Betriebs leuchtet die Temperatur-Kontrolllampe automatisch auf bzw. erlischt, während sich das Gerät erhitzt bzw. sobald die voreingestellte Temperatur erreicht ist.

## SPRÜH-FUNKTION

Diese Funktion kann man jederzeit benutzen, ohne die gewünschte Temperatur zu beeinflussen

- Füllen Sie den Wassertank auf - siehe Seite 3.
- Zielen Sie den Wasserstrahl auf die Kleidung.
- Drücken Sie die Sprühtaste (3).

## DAMPFBÜGELN

Diese Funktion kann man nur bei höheren Bügeltemperaturen verwenden.

- für feines Dämpfen
- oder MAX für maximales Dämpfen

- Füllen Sie den Wassertank auf - siehe Seite 3.
- Stellen Sie das Bügeleisen in senkrechte Lage.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an.
- Stellen Sie den Temperaturregler (1) in die Position "••", "•••" oder MAX.
- Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist erlischt die Kontrolllampe. Das Bügeleisen ist jetzt für den Einsatz vorbereitet.
- Stellen Sie den Dampfbügelregler (7) in die gewünschte Position. Der Dampf tritt aus den Öffnungen in der Bügelsohle aus.

Achtung: Beim Dampfbügeln mit niedrigen Temperaturen kann aus der Bügelsohle Wasser statt Dampf auslaufen. Stellen Sie in diesem Fall den Temperaturregler (1) in die empfohlene Position ein. Nach dem die richtige Betriebstemperatur erreicht ist, erzeugt das Bügeleisen wieder Dampf.

## DAMPFSTOSS

Diese Funktion ermöglicht das Ausnützen größerer Dampfmengen beim Bügeln hartnäckiger Falten.

- Füllen Sie den Wassertank auf - siehe Seite 3.
- Stellen Sie den Temperaturregler (1) in die Position "MAX".
- Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrolllampe.
- Das Bügeleisen ist jetzt für den Einsatz vorbereitet.
- Drücken Sie die Dampfstoßtaste (2) einmal.
- Der Dampf dringt in den Stoff und glättet die hartnäckigen Falten.
- Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie die Dampfstoßtaste erneut betätigen. Für das Glätten der meisten hartnäckigen Falten reichen drei Stöße.

## TROCKENBÜGELN

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an.
- Den Dampfbügelregler (7) in die Position "0" stellen.
- Mit Hilfe des Temperaturreglers (1) die gewünschte Temperatur einstellen.
- Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrolllampe. Das Bügeleisen ist jetzt für den Einsatz vorbereitet.



## WASSERSTEINSCHUTZSYSTEM

Ein Bestandteil des Bügeleisens ist eine Wassersteinablage, das die Lebensdauer des Bügeleisens wesentlich verlängert.

Die Wassersteinablage ist ein fester Bestandteil des Wasserbehälters und kann nicht ausgetauscht werden.

## SELBSTREINIGUNGSFUNKTION

Für die Wasserstein- und Schmutzentfernung können Sie die Selbstreinigungsfunktion ausnützen.

Die Selbstreinigungsfunktion jede zwei Woche einsetzen. Sollte das Leitungswasser sehr hart sein, benutzen sie die Selbstreinigung öfter.

- a) Den Netzstecker ziehen.
- b) Stellen Sie den Dampfgregler in die Position "0" ein.
- c) Füllen Sie den Wassertank auf maximale Höhe.
- d) Stellen Sie die maximale Höhe der Temperatur ein.
- e) Schließen Sie das Gerät an eine Stockdose an.
- f) Wenn die gelbe Kontrolllampe erlischt, wieder den Netzstecker ziehen.
- g) Halten Sie das Bügeleisen über dem Spülbecken, halten Sie die gedrückte Selbstreinigungstaste und schütteln Sie das Bügeleisen. (Aus der Bügelsohle wird Dampf und heißes Wasser austreten und dadurch auch Schmutz sowie Wassersteinschuppen ausgespült).
- h) Nachdem der Wassertank geleert ist, lösen Sie die Selbstreinigungstaste. Wenn im Bügeleisen immer noch Schmutz geblieben ist, wiederholen Sie den ganzen Vorgang.

## REINIGUNG UND PFLEGE

1. Stellen Sie den Temperaturregler (1) in die Position "OFF", ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Bügeleisen durchaus abkühlen.
2. Die Ansätze und andere Reste können von der Bügelsohle mit einem weichen Tuch, benetzt mit der Wasser-Essig-Lösung, entfernt werden.
3. Den Bügeleisenkorpus nur mit einem feuchten Tuch abwischen und nachher ganz abtrocknen lassen.
4. Zur Bügelsohlenreinigung nie abrasive Materialien benutzen.
5. Halten Sie die Bügelsohle glatt; vermeiden Sie den Kontakt mit einem Metallgegenstand.

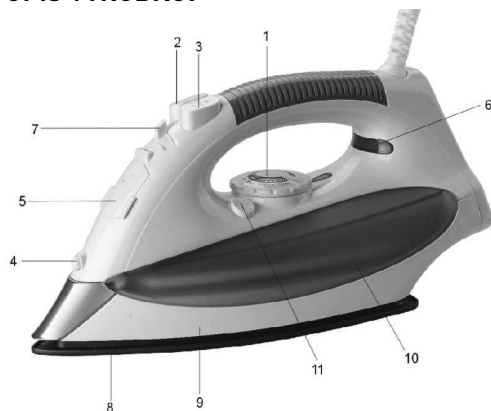
## LAGERUNG

- Stellen Sie den Temperaturregler (1) auf die Position "OFF" und den Dampfgregler (7) auf die Position "0" (= ohne Dämpfen) ein.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entleeren Sie den Wassertank.
- Stellen Sie das Bügeleisen in senkrechte Lage und lassen Sie es ganz abkühlen.
- Das Anschlusskabel können Sie dann um das Bügeleisen umwickeln.
- Lagern Sie das Bügeleisen immer in senkrechter Lage.

## SICHERHEITSAUSSCHALTUNG

Bei unerwartetem Ausfall des Thermostats, wird das Bügeleisen automatisch ausgeschaltet, um die Überhitzung zu vermeiden.

In diesem Fall ist erforderlich das Bügeleisen von einer autorisierten Fachwerkstatt überprüfen lassen.

**POPIS VÝROBKU:**

1. Ovladač teploty
2. Tlačítko parního rázu
3. Tlačítko kropení
4. Tryska kropení
5. Otvor pro napouštění vody
6. Kontrolka
7. Ovladač napařování
8. Žehlicí plocha
9. Korpus
10. Nádržka na vodu
11. Tlačítko samočištění

**DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

1. Před prvním použitím spotřebiče prosím pečlivě prostudujte tento návod k použití.
2. Před zapojením spotřebiče do sítě zkontrolujte, zda napětí, uvedené na výkonovém štítku, odpovídá napětí sítě ve vaší domácnosti.
3. Spotřebič nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým je určen.
4. Žehlička by vždy před zapojením do sítě a odpojením od sítě měla být vypnutá. Při odpojování od sítě nikdy netahejte za napájecí kabel.
5. V případě, že je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn v autorizovaném servisním středisku. Jedině tak se vyhnete nebezpečí úrazu.
6. Po dokončení žehlení, nebo pokud necháváte žehličku bez dozoru:
  - otočte ovladač napařování [7] do polohy "0" a ovladač teploty [1] do polohy "OFF"
  - žehličku postavte do svislé polohy,
  - vypojte žehličku ze zásuvky.
7. Spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností nebo znalostí, které nejsou pod dohledem osoby, odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim touto osobou nebyly uděleny pokyny ohledně správného a bezpečného používání spotřebiče. Ujistěte se, že děti nepoužívají spotřebič na hraní.
8. Žehličku ani napájecí kabel nikdy nepotápějte do vody nebo jiných kapalin.
9. Nedotýkejte se horkých kovových součástí spotřebiče. Předcházejte kontaktu s horkou vodou nebo párou. Při otáčení žehličky žehlicí plochou vzhůru se ujistěte, že v nádobce není voda. Předejdete tak nebezpečí opaření.
10. Zabraňte kontaktu zástrčky a napájecího kabelu s nahřátou žehlicí plochou. Před uložením spotřebiče na místo jeho běžného skladování nechte všechny jeho nahřáté povrchy zcela vychladnout. Pro skladování omotejte napájecí kabel kolem žehličky.
11. Během plnění žehličky vodou a vypouštění vody po použití odpojte napájecí kabel od sítě.
12. Nepřipojujte do elektrického okruhu, ve kterém žehličku provozujete, další spotřebič, pracující s vysokým napětím. Zabráníte tak přetížení okruhu.
13. Při žehlení nikdy nepoužívejte prodlužovačku, která nebyla schválena příslušným kompetentním úřadem. Prodlužovačka by měla mít následující hodnoty: 10 A (Evropa) a 15 A



(Amerika). Prodlužovačky s nižšími hodnotami se mohou přehřívat. Prodlužovačka a napájecí kabel by měly být během používání spotřebiče umístěny tak, aby nehrozilo zakopnutí nebo jejich náhlé napnutí.

14. Při ukládání žehličky do stojanu se nejprve ujistěte, zda je stojan umístěn na pevném povrchu.
15. Žehličku nepoužívejte, pokud byla vystavena úderům, po jejím pádu, při zjištění viditelných známek poškození nebo pokud z ní uniká voda.
16. Žehličku používejte a ukládejte na pevný a stabilní povrch.
17. Žehlička je určena výhradně pro použití v domácnosti.

## NÁVOD UCHOVEJTE PRO PŘÍPADNÉ BUDOUCÍ POUŽITÍ

Poznámky:

- Některé součásti žehličky byly během výrobního procesu mírně promazány a mohou po prvním zapnutí vydávat malé množství kouře. Po několika použitích tento jev zcela ustane.
- Před prvním použitím odstraňte veškeré ochranné fólie a štítky z žehlicí plochy a korpusu. Žehlicí plochu očistěte měkkou tkaninou.
- Při prvním použití žehličku nejprve vyzkoušejte na kusu staré látky – ujistěte se tak, že žehlicí plocha a nádržka na vodu jsou zcela čisté.

## ŽEHLENÍ

Důležité: Prostudovali jste již oddíl "Důležitá bezpečnostní upozornění"?

### VÝBĚR VODY

- Tuto žehličku lze používat s obyčejnou vodou z vodovodní sítě.
- Pokud je voda ve vaší oblasti mimořádně tvrdá, doporučujeme použití destilované nebo demineralizované vody.
- Nepoužívejte vodu zbavenou vodního kamene pomocí chemických prostředků. K plnění žehličky nepoužívejte ani žádné jiné kapaliny.

### JAK NAPUSTIT NÁDRŽKU

- Nastavte ovladač napařování [7] do polohy "0" a ovladač teploty [1] do polohy "OFF".
- Vypojte žehličku ze zásuvky a vyčkejte na její úplné vychladnutí.
- Do otvoru pro napouštění vody [5] nalijte vodu: naplňte nádržku až k rysce "MAX".

### NASTAVENÍ OVLÁDÁNÍ TEPLOTY

- Před žehlením oděvů si vždy nejprve prohlédněte štítek oděvu s pokyny pro žehlení.
- Pokud pokyny pro žehlení na oděvu vyznačeny nejsou, použijte tabulku níže.
- Nejprve prádlo vytřídte: vlnu žehlete s ostatní vlnou, bavlnu s bavlnou atd. Žehlení zahajte od materiálů, které vyžadují nejnižší teplotu a pokračujte k vyšší teplotě – ušetříte tak čas i energii, protože žehlička se rychleji ohřívá, než chladne.
- Pokud je oděv vyroben z látky s příměsí (např. bavlna s polyesterem), je nutné vždy zvolit teplotu pro žehlení materiálu s nejnižší doporučenou teplotou.

| ŠTÍTEK ODĚVU                                                                        | DRUH TEXTILIE | MATERIÁL                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------|
|  | syntetika     | akrylát, polypropylen, polyuretan                    |
|  | syntetika     | acetát, triacetát                                    |
|  | syntetika     | polyamid (nylon), polyester, viskóza (umělé hedvábí) |
|                                                                                     | hedvábí       | hedvábí                                              |
|  | vlna          | vlna                                                 |
|  | bavlna        | bavlna                                               |
|                                                                                     | len           | len                                                  |





## NASTAVENÍ TEPLOTY

- Zapojte napájecí kabel do zásuvky a postavte žehličku do svislé polohy.
- Nastavte ovladač teploty (1) do polohy požadovaného teplotního nastavení.
- Jakmile bude dosaženo požadované teploty, kontrolka žehličky zhasne. Kontrolka se poté v určitých intervalech bude zhasínat a rozsvěcet, což indikuje udržování nastavené teploty.

## KROPENÍ

Tuto funkci lze využívat kdykoli, aniž by docházelo k ovlivnění nastavené teploty.

- Naplňte nádržku žehličky vodou podle návodu, uvedeného na straně 3.
- Namiřte trysku na oděv.
- Stiskněte tlačítko kropení (3).

## ŽEHLENÍ S NAPAŘOVÁNÍM

Tuto funkci lze využít pouze při vyšších teplotách žehlení.

- pro jemné napařování
- nebo MAX pro maximální napařování

- Naplňte nádržku žehličky vodou podle návodu, uvedeného na straně 3.
- Postavte žehličku do svislé polohy.
- Zapojte napájecí kabel do vhodné zásuvky.
- Nastavte ovladač teploty (1) do polohy "••", "•••" nebo MAX.
- Jakmile bude dosaženo požadované teploty, kontrolka žehličky zhasne. Žehlička je nyní připravena k použití.
- Nastavte ovladač napařování (7) do požadované polohy. Z otvorů v žehlicí ploše začne vycházet pára.

Upozornění: Při běžném žehlení s napařováním a nastavení příliš nízké teploty může z žehlicí plochy místo páry vytékat voda. V takovém případě nastavte ovladač teploty (1) do doporučené polohy. Napařování začne, jakmile bude dosaženo správné provozní teploty.

## PARNÍ RÁZ

Tato funkce umožňuje využití většího množství páry pro žehlení výrazně zmačkaných míst.

- Naplňte nádržku žehličky vodou podle návodu, uvedeného na straně 3.
- Nastavte ovladač teploty (1) do polohy "MAX".
- Jakmile bude dosaženo požadované teploty, kontrolka žehličky zhasne.
- Žehlička je nyní připravena k použití.
- Stiskněte tlačítko parního rázu (2) jedenkrát.
- Pára pronikne do oděvu a vyhladí zmačkaná místa.
- Před dalším stisknutím tlačítka parního rázu vyčkejte několik vteřin. Na vyžehlení většiny velmi zmačkaných míst stačí tři rázy.

## ŽEHLENÍ NASUCHO

- Zapojte napájecí kabel do vhodné zásuvky.
- Ujistěte se, že ovladač napařování (7) je v poloze "0".
- Pomocí ovladače teploty (1) nastavte požadovanou teplotu.
- Jakmile bude dosaženo požadované teploty, kontrolka žehličky zhasne. Žehlička je nyní připravena k použití.

## SYSTÉM OCHRANY PROTI VODNÍMU KAMENI

Součástí vaší žehličky je zachytýný zásobník na vodní kámen, který výrazně prodlužuje životnost spotřebiče.

Zásobník na vodní kámen je pevnou součástí nádržky na vodu a nelze jej vyměnit.





## SAMOČISTICÍ FUNKCE

Pro odstranění vodního kamene a nečistot můžete využít samočisticí funkce.

Samočisticí funkci používejte každé dva týdny. Pokud je voda ve vaší oblasti mimořádně tvrdá, používejte samočisticí funkci častěji.

- a. Ujistěte se, že je žehlička odpojena od sítě.
- b. Nastavte ovladač napařování do polohy "0".
- c. Naplňte nádržku na vodu na maximální úroveň.
- d. Nastavte maximální úroveň teploty.
- e. Zapojte žehličku do sítě.
- f. Jakmile žlutá kontrolka zhasne, žehličku opět odpojte od sítě.
- g. Podržte žehličku nad kuchyňským dřezem, stiskněte a držte tlačítko samočištění a žehličkou zatřeste. [Z žehlicí plochy bude vycházet pára a horká voda a spolu s ní budou vyplaveny nečistoty a šupinky vodního kamene].
- h. Jakmile se nádržka na vodu vyprázdní, uvolněte tlačítko samočištění. Pokud se v žehličce stále nachází jakékoli nečistoty, celý postup zopakujte.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

1. Nastavte ovladač teploty [1] do polohy "OFF", žehličku odpojte od sítě a nechte zcela vychladnout.
2. Usazeniny a ostatní zbytky lze z žehlicí plochy odstranit měkkou tkaninou navlhčenou v roztoku octa a vody.
3. Korpus žehličky čistěte pouze vlhkou tkaninou a po čištění vždy zcela osušte.
4. K čištění žehlicí plochy nikdy nepoužívejte abrazivní materiály.
5. Žehlicí plochu udržujte hladkou; předcházejte jejímu kontaktu s kovovými předměty.

## SKLADOVÁNÍ

- Nastavte ovladač teploty [1] do polohy "OFF" a ovladač napařování [7] do polohy "0" (= bez napařování).
- Odpojte žehličku od sítě.
- Zcela vyprázdňte nádržku na vodu.
- Postavte žehličku do svislé polohy a nechte ji zcela vychladnout.
- Napájecí kabel lze poté omotat kolem žehličky.
- Žehličku vždy skladujte ve svislé poloze.

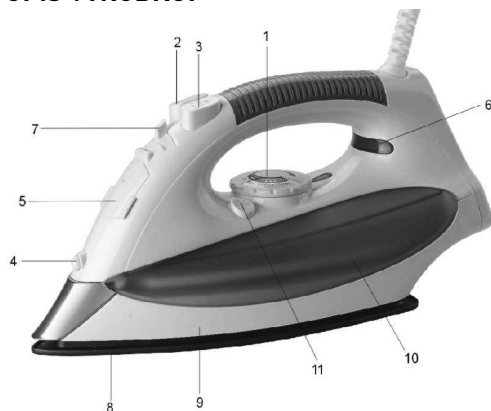
## BEZPEČNOSTNÍ OCHRANNÉ VYPNUTÍ

V případě neočekávaného selhání termostatu dojde k bezpečnostnímu vypnutí žehličky, které zabrání jejímu přehřátí.

V takovém případě je nutné nechat žehličku zkontrolovat v nejbližším autorizovaném servisním středisku.



## POPIS VÝROBKU:



1. Ovládač teploty
2. Tlačidlo parného rázu
3. Tlačidlo kropenia
4. Tryska kropenia
5. Otvor pre napúšťanie vody
6. Kontrolka
7. Ovládač naparovania
8. Žehliaca plocha
9. Korpus
10. Nádržka na vodu
11. Tlačidlo samočistenia

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

1. Pred prvým použitím spotrebiča pozorne preštudujte tento návod na použitie.
2. Pred zapojením spotrebiča do siete skontrolujte, či napätie, uvedené na výkonovom štítku, zodpovedá napätiu v sieti vo vašej domácnosti.
3. Spotrebič nepoužívajte na iné účely, než na ktoré je určený.
4. Žehlička by vždy pred zapojením do siete a odpojením zo siete mala byť vypnutá. Pri odpájaní zo siete nikdy neťahajte za napájací kábel.
5. V prípade, že je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený v autorizovanom servisnom stredisku. Iba tak sa vyhnete nebezpečenstvu úrazu.
6. Po ukončení žehlenia, alebo ak nechávate žehličku bez dozoru:
  - otočte ovládač naparovania (7) do polohy "0" a ovládač teploty (1) do polohy "OFF"
  - žehličku postavte do vertikálnej polohy,
  - vypojte žehličku zo zásuvky.
7. Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ktoré nie sú pod dohľadom osoby, zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo im táto osoba neposkytla inštrukcie, týkajúce sa správneho a bezpečného používania spotrebiča. Uistite sa, že deti nepoužívajú spotrebič na hranie.
8. Žehličku ani napájací kábel nikdy nepotápajte do vody alebo iných tekutín.
9. Nedotýkajte sa horúcich kovových súčastí spotrebiča. Zabráňte kontaktu s horúcou vodou alebo parou. Pri otáčaní žehličky žehliacou plochou hore sa uistite, že v nádobke nie je voda. Zabráňte tak nebezpečenstvu oparenia.
10. Zabráňte kontaktu zástrčky a napájacieho káblu s nahriatou žehliacou plochou. Pred uložením spotrebiča na miesto jeho bežného skladovania nechajte všetky jeho nahriate povrchy celkom vychladnúť. Pre skladovanie omotajte napájací kábel okolo žehličky.
11. Počas plnenia žehličky vodou a vypúšťania vody po použití odpojte napájací kábel zo siete.
12. Nepripojujte do elektrického okruhu, v ktorom žehličku prevádzkujete, ďalší spotrebič, pracujúci s vysokým napätím. Zabráňte tak preťaženiu okruhu.
13. Počas žehlenia nikdy nepoužívajte predlžovačku, ktorá nebola schválená príslušným kompetentným úradom. Predlžovačka by mala mať nasledujúce hodnoty: 10 A (Európa)



- a 15 A [Amerika]. Predlžovačky s nižšími hodnotami sa môžu prehrievať. Predlžovačka a napájací kábel by mali byť počas používania spotrebiča umiestnené tak, aby nehrozilo zapopnutie alebo ich náhle napnutie.
14. Pri ukladaní žehličky do stojana sa najprv uistite, či je stojan umiestnený na pevnom povrchu.
  15. Žehličku nepoužívajte, ak bola vystavená úderom, po jej pádu, v prípade zistenia viditeľných známkov poškodenia alebo ak z nej uniká voda.
  16. Žehličku používajte a ukladajte na pevný a stabilný povrch.
  17. Žehlička je určená výhradne na použitie v domácnosti.

## NÁVOD UCHOVAJTE PRE PRÍPADNÉ BUDÚCE POUŽITIE

Poznámky:

- Niektoré súčasti žehličky boli počas výrobného procesu mierne premazané a môžu po prvom zapnutí vydávať malé množstvo dymu. Po niekoľkých použitíach tento jav celkom ustane.
- Pred prvým použitím odstráňte všetky ochranné fólie a štítky z žehliacej plochy a korpusu. Žehliacu plochu očistite mäkkou tkaninou.
- Pri prvom použití žehličky najprv vyskúšajte na kuse starej látky – takto sa uistíte, že žehliaca plocha a nádržka na vodu sú celkom čisté.

## ŽEHLENIE

Dôležité: Preštudovali ste už oddiel "Dôležité bezpečnostné upozornenia"?

### VÝBER VODY

- Tuto žehličku je možné používať s obyčajnou vodou z vodovodnej siete.
- Ak je voda vo vašej oblasti mimoriadne tvrdá, odporúčame použitie destilovanej alebo demineralizovanej vody.
- Nepoužívajte vodu zbavenú vodného kameňa pomocou chemických prostriedkov. Na plnenie žehličky nepoužívajte ani žiadne iné kvapaliny.

### AKO NAPUSTIŤ NÁDRŽKU

- Nastavte ovládač naparovania [7] do polohy "0" a ovládač teploty [1] do polohy "OFF".
- Odpojte žehličku zo zásuvky a počkajte na jej úplné vychladnutie.
- Do otvoru pre napúšťanie vody [5] nalejte vodu: naplňte nádržku až k ryske "MAX".

### NASTAVENIE OVLÁDANIA TEPLOTY

- Pred žehlením odevov si vždy najprv prezrite štítky odevov s inštrukciami na žehlenie.
- Ak inštrukcie na žehlenie nie sú na odevoch vyznačené, použite tabuľku dole.
- Najprv bielizeň vytriedte: vlnu žehlite s ostatnou vlnou, bavlnu s bavlnou atď. Žehlenie začnite materiálmi, ktoré vyžadujú najnižšiu teplotu a pokračujte na vyššiu teplotu – ušetríte tak čas aj energiu, pretože žehlička sa rýchlejšie zohrieva než chladne.
- Ak je odev vyrobený z látky s prímiesou (napr. bavlna s polyesterom) je nutné vždy zvoliť teplotu pre žehlenie materiálu s najnižšou odporúčanou teplotou.

| ŠTÍTKY ODEVOV                                                                       | DRUH TEXTÍLIE | MATERIÁL                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------|
|  | syntetika     | akrylát, polypropylen, polyuretán                   |
|  | syntetika     | acetát, triacetát                                   |
|  | syntetika     | polyamid (nylon), polyester, viskóza (umelý hodváb) |
|                                                                                     | hodváb        | hodváb                                              |
|  | vlna          | vlna                                                |
|  | bavlna        | bavlna                                              |
|                                                                                     | ľan           | ľan                                                 |





## NASTAVENIE TEPLOTY

- Zapojte napájací kábel do zásuvky a postavte žehličku do vertikálnej polohy.
- Nastavte ovládač teploty (1) do polohy požadovaného teplotného nastavenia.
- Hneď ako bude dosiahnutá požadovaná teplota, kontrolka žehličky zhasne. Kontrolka sa napokon bude v určitých intervaloch zhasínať a rozsvetovať, čo indikuje udržiavanie nastavenej teploty.

## KROPENIE

Tuto funkciu je možné využiť kedykoľvek bez ovplyvnenia nastavenej teploty.

- Naplňte nádržku žehličky vodou podľa návodu, uvedeného na strane 3.
- Nasmerujte trysku na odev.
- Stisnite tlačidlo kropenia (3).

## ŽEHLENIE S NAPAROVANÍM

Tuto funkciu je možné využiť iba pri vyšších teplotách žehlenia.

- pre jemné naparovanie
- alebo MAX pre maximálne naparovanie

- Naplňte nádržku žehličky vodou podľa návodu, uvedeného na strane 3.
- Postavte žehličku do vertikálnej polohy.
- Zapojte napájací kábel do vhodnej zásuvky.
- Nastavte ovládač teploty (1) do polohy "•••••", "•••••" alebo MAX.
- Hneď ako bude dosiahnutá požadovaná teplota, kontrolka žehličky zhasne. Teraz je žehlička pripravená na použitie.
- Nastavte ovládač naparovania (7) do požadovanej polohy. Z otvorov na žehliacej ploche začne vychádzať para.

Upozornenie: Pri bežnom žehlení s naparovaním a nastavení príliš nízkej teploty môže z žehliacej plochy namiesto pary vytekať voda. V takom prípade nastavte ovládač teploty (1) do odporúčanej polohy. Naparovanie začne hneď, ako bude dosiahnutá správna prevádzková teplota.

## PARNÝ RÁZ

Táto funkcia umožňuje využitie väčšieho množstva pary pre žehlenie veľmi pokrčených častí odevov.

- Naplňte nádržku žehličky vodou podľa návodu, uvedeného na strane 3.
- Nastavte ovládač teploty (1) do polohy "MAX".
- Hneď ako bude dosiahnutá požadovaná teplota, kontrolka žehličky zhasne.
- Teraz je žehlička pripravená na použitie.
- Stisnite tlačidlo parného rázu (2) jeden raz.
- Para prenikne do odevu a vyhladí pokrčené časti.
- Pred ďalším stisnutím tlačidla parného rázu počkajte niekoľko sekúnd. Na vyžehlenie väčšiny veľmi pokrčených častí odevov stačia tri parné rázy.

## ŽEHLENIE NASUCHO

- Zapojte napájací kábel do vhodnej zásuvky.
- Uistite sa, že ovládač naparovania (7) je v polohe "0".
- Pomocou ovládača teploty (1) nastavte požadovanú teplotu.
- Hneď ako bude dosiahnutá požadovaná teplota, kontrolka žehličky zhasne. Teraz je žehlička pripravená na použitie.





## SYSTÉM OCHRANY PROTI VODNÉMU KAMEŇU

Súčasťou vašej žehličky je záchytný zásobník na vodný kameň, ktorý výrazne predlžuje životnosť spotrebiča.

Zásobník na vodný kameň je pevnou súčasťou nádržky na vodu a nie je možné ho vymeniť.

## SAMOČISTIACA FUNKCIA

Pre odstránenie vodného kameňa a nečistôt môžete využiť samočistiacu funkciu.

Samočistiacu funkciu používajte každé dva týždne. Ak je voda vo vašej oblasti mimoriadne tvrdá, používajte samočistiacu funkciu častejšie.

- Uistite sa, že je žehlička odpojená zo siete.
- Nastavte ovládač naparovania do polohy "O".
- Naplňte nádržku na vodu na maximálnu úroveň.
- Nastavte maximálnu úroveň teploty.
- Zapojte žehličku do siete.
- Hneď ako žltá kontrolka zhasne, žehličku opäť odpojte zo siete.
- Podržte žehličku nad kuchynským drezom, stisnite a držte tlačidlo samočistenia a žehličkou zatraste. [Z žehliacej plochy bude vychádzať para a horúca voda a spolu s ňou budú vyplavené nečistoty a šupinky vodného kameňa].
- Hneď ako sa nádržka na vodu vyprázdni, uvoľnite tlačidlo samočistenia. Ak sa v žehličke stále nachádzajú akékoľvek nečistoty, celý postup zopakujte.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

- Nastavte ovládač teploty (1) do polohy "OFF", žehličku odpojte zo siete a nechajte celkom vychladnúť.
- Usadeniny a ostatné zvyšky je možné z žehliacej plochy odstrániť mäkkou tkaninou navlhčenou v roztoku octu a vody.
- Korpus žehličky čistite iba vlhkou tkaninou a po čistení vždy celkom vysušte.
- Na čistenie žehliacej plochy nikdy nepoužívajte abrazívne materiály.
- Žehliacu plochu udržiavajte hladkú; predchádzajte jej kontaktu s kovovými predmetmi.

## SKLADOVANIE

- Nastavte ovládač teploty (1) do polohy "OFF" a ovládač naparovania (7) do polohy "0" (= bez naparovania).
- Odpojte žehličku zo siete.
- Úplne vyprázdňte nádržku na vodu.
- Postavte žehličku do vertikálnej polohy a nechajte ju celkom vychladnúť.
- Napájací kábel je napokon možné omotať okolo žehličky.
- Žehličku vždy skladujte vo vertikálnej polohe.

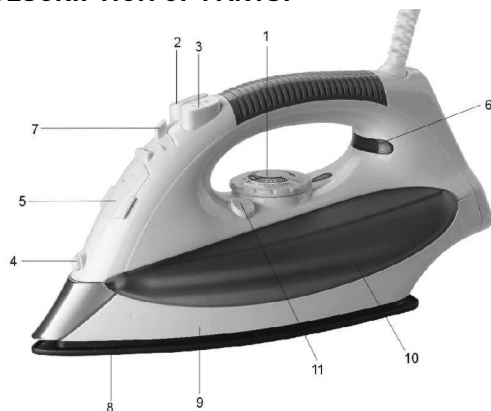
## BEZPEČNOSTNÉ OCHRANNÉ VYPNUTIE

V prípade neočakávaného zlyhania termostatu dôjde k bezpečnostnému vypnutiu žehličky, ktoré zabráni jej prehriatiu.

V takom prípade je nutné nechať žehličku skontrolovať v najbližšom autorizovanom servisnom stredisku.



## DESCRIPTION OF PARTS:



1. Temperature control dial
2. Burst of steam button
3. Spray button
4. Spray nozzle
5. Water inlet
6. Pilot light
7. Steam control knob
8. Sole plate
9. Housing
10. Water tank
11. Self-clean button

## IMPORTANT SAFEGUARDS

1. Please read all instructions carefully before using the appliance for the first time.
2. Before connecting the appliance, check if the voltage indicated on the rating plate corresponds with the mains voltage in your home.
3. Do not use appliance for anything other than intended use.
4. The iron should always be switched off before connecting or disconnecting from the power supply. Do not pull on the cord to disconnect the plug from the wall socket.
5. If the power cord is damaged or defective, it must be replaced by an authorized service center to avoid a hazard.
6. When you have finished ironing or when you are leaving iron unattended:
  - turn the steam control knob(7) to position "0", and the temperature control dial(1) to "OFF"
  - stand the iron upright,
  - disconnect the iron from the wall outlet.
7. The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
8. Do not immerse the iron or the cord into water or any other liquid.
9. Do not touch hot metal parts, hot water or steam. These parts become hot and may cause burns. Take care if you turn the iron upside down: there may be not hot water in the tank.
10. The plug and cord should not be allowed to touch the hot sole plate. Let the iron cool down completely before taking it away. Roll the power cord around the iron for storage.
11. Disconnect the iron from the wall outlet while filling with water or when emptying the water after use.
12. To avoid an overloaded circuit, do not operate another high voltage appliance in the same electric circuit.
13. Never use an extension power cord set that is not approved by a competent authority. The cord should be rated for 10A (Europe) or 15A (America), cords rated for less amperage may overheat. The cord should be arranged in a way that is cannot be pulled or tripped over.

14. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
15. The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
16. The iron must be used and rested on a stable surface.
17. The iron is for household use only.

## SAVE THE INSTRUCTION MANUAL FOR FUTURE REFERRNCE

Notes:

- Some parts of the iron have been slightly greased and as a result, the iron may smoke slightly when switched on for the first time. It will not happen again after a few uses.
- Before using for the first time remove any protective films or stickers from the sole plate and the cabinet. Clean the sole place with a soft cloth.
- When using the iron for the first time, test it on an old piece of fabric to ensure that the sole plate and water tank are completely clean.

## IRONING

Important: Have you read the section " Important Safeguards"?

### CHOICE OF WATER

- This iron can be used with normal tap water.
- If the water in your area is particularly hard, it is advisable to use distilled or demineralized water.
- Do not use chemically descaled water or any other liquids for refilling.

### HOW TO FILL IN WATER

- Set the steam control knob(7) to "0" and the temperature control dial(1) to "OFF".
- Unplug the iron from the wall outlet, and wait for the iron to cool down.
- Pour water into the water inlet (5): Fill up to the maximum level "MAX" of the water tank.

### TEMPERATURE CONTROL SETTING

- Always check garment label for ironing instructions before ironing garment.
- If the ironing instructions are missing, then the table below may help you.
- First you should sort the laundry: Wool with wool, Cotton with cotton etc. Start ironing the fabrics requiring the lowest temperature and progress to the higher ones because the iron heats up quicker than it cools down.
- If the fabric consist of various kinds of fibres (e.g. cotton with polyester ) you must always select the ironing temperature for the material with the lowest advised temperature.

| IRONING LABEL                                                                       | KIND OF TEXTILE | FABRICS                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------|
|  | Synthetic       | akrylát, polypropylen, polyuretán                   |
|  | Synthetic       | acetát, triacetát                                   |
|  | Synthetic       | polyamid (nylon), polyester, viskóza (umelý hodváb) |
|                                                                                     | Silk            | Silk                                                |
|  | Wool            | Wool                                                |
|  | Cotton          | Cotton                                              |
|                                                                                     | Linen           | Linen                                               |

## SETTING THE TEMPERATURE

- Insert the plug in the wall socket and stand the iron upright.
- Turn the temperature control dial (1) to the desired temperature setting.
- The desired temperature has been reached when the pilot light has turned off. The pilot light will turn on and off from time to time, indicating that the selected temperature is being maintained.

## SPRAYING

This function can be used any time and it does not affect the ironing temperature.

- Fill water into the iron as described on page 3.
- Aim the nozzle towards the garment.
- Press the spray button (3).

## STEAM IRONING

This function can be used only at higher ironing temperature.

- for moderate steam
- or MAX for maximum steam

- Fill water into the iron as described on page 3.
- Stand the iron upright.
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet
- Turn the temperature control dial(1) to the "••", "•••" or MAX setting
- The pilot light turns off when the required temperature is reached. The iron is ready for use.
- Turn the steam control knob(7) to the required position, steam starts coming out from the holes in the sole plate.

Notice: With conventional steam ironing, water may leak from the sole plate if too low a temperature has been selected. If this happens, turn the temperature control dial(1) to the advised position. Steam will recommence as soon as the appropriate temperature has been reached.

## BURST OF STEAM

This function provides an extra amount of steam to remove stubborn wrinkles.

- Fill the iron with water as described on page 3.
- Turn the temperature control to the position "MAX"
- The pilot light turns off when the required temperature is reached
- The iron is ready for use
- Press the Burst of Steam button (2) once
- Steam will penetrate into the garment removing the wrinkles
- Wait a few seconds before pressing the steam control knob again when there are stubborn wrinkles

Usually all wrinkles can be removed within three pressings

## DRY IRONING

- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- Ensure that the steam control knob(7) is in position "0"
- Select the setting on the temperature control dial(1).
- When the pilot light turns off, the required temperature is reached. The iron is ready for use.

## ANTI-SCALE SYSTEM

Your iron contains an anti-scale cartridge to reduce scale deposits.

This considerably prolongs the operational life of your iron.

The anti-scale cartridge is an integral part of the water tank and does not to be replaced.

## SELF-CLEAN FUNCTION

You can use the self-clean function to remove scale and impurities.

Use the self-clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard, the self-clean function should be used more frequently.

- a. Make sure the appliance is unplugged.
- b. Set the steam control knob to position "0"
- c. Fill the water tank to maximum level.
- d. Select the maximum ironing temperature.
- e. Put the plug in the wall socket.
- f. Unplug the iron when the amber temperature pilot light has gone out.
- g. Hold the iron over the sink, press and hold the self-clean button and gently shake the iron and fro.

(Steam and boiling water will come out of the soleplate. Impurities and flakes (if any) will be flushed out.)

- h. Release the self-clean button as soon as all water in the tank has been used up.

Repeat the self-clean process if the iron still contains a lot of impurities.

## CARE AND CLEANING

1. Turn the temperature control dial(1) to "OFF", then disconnect the iron from the wall outlet and let it cool down completely.
2. Deposits and other residues on the sole plate can be removed with a cloth soaked in a vinegar/ water solution.
3. The casing may be wiped with a damp cloth and then polished with a dry one.
4. Never use any abrasives to clean the sole plate.
5. Keep the sole plate smooth; avoid contact with metal objects.

## STORAGE

- Turn the temperature control dial (1) to "OFF" and set the steam control knob (7) to position "0" (=no steam).
- Disconnect the iron from the wall outlet.
- Pour any remaining water out of the water tank.
- Stand the iron upright and let it cool down completely.
- The power cord can then be wound around the iron.
- Always store the iron in an upright position.

## SAFETY PROTECTIVE CUT-OUT

In the unlikely event of the thermostat failing, the protection cut-out will operate to prevent the iron overheating.

Then the iron should be taken to the nearest authorized service facility.



STAND-BY Europe s.r.o., 2011